

Il Servizio Traduzioni viene effettuato in nome e per conto dell'Istituto Italiano di Cultura di Atene dalla società Intertranslations.

Lo scopo del Servizio Traduzioni è fornire traduzioni ufficiali dal greco in italiano e viceversa di documenti pubblici e privati, come:

- TITOLI DI STUDIO (Apolytirio di liceo, Lauree, Diplomi di Master, Dottorati)
- CERTIFICATI di studio, pagelle scolastiche, votazioni analitiche
- PROGRAMMI DI STUDIO
- CERTIFICATI DI CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA (CELI, Diploma, etc.)
- TESI DI MASTER E DI LAUREA, TESI DI DOTTORATO
- TESTI letterari, teatrali, filologici, scientifici, economici, legali
- CURRICULUM VITAE, lettere, etc.
- DOCUMENTI DI STATO CIVILE (nascita, matrimonio, unione civile, morte, cittadinanza), SENTENZE o ALTRI DOCUMENTI DI INTERESSE CONSOLARE

Laddove richiesto, le traduzioni ufficiali dei documenti pubblici da parte del Servizio Traduzioni possono essere completate con la certificazione di conformità, che viene rilasciata:

(a) dalla Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia per i documenti tradotti dal greco in italiano,

(b) dalla società Intertranslations per i documenti tradotti dall'italiano in greco.

Per lo studio in Italia i documenti devono recare il timbro Apostille. Informazioni in merito sono disponibili al seguente collegamento (ufficio dell'Attica):

<http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis-politon/σφραγίδα-της-χάνης>.

Per la documentazione di stato civile, o per quella richiesta per altre pratiche consolari, si consiglia di visitare la sezione specifica della pagina web dell'Ambasciata:

https://ambatene.esteri.it/ambasciata_atene/it/informazioni_e_servizi/servizi_consolari

È prevista, inoltre, la possibilità di traduzione ufficiale di documenti privati che non costituiscano documenti amministrativi.

COSTO DELLA TRADUZIONE

Tipo di documento	Procedura normale (6 gg. lavorativi)	Procedura urgente (3 gg. lavorativi)
Diplomi, CELI	23 €	28 €
Attestati	23 €	28 €
Documenti personali (senza terminologia)	23 €	28 €
Lettere personali (senza terminologia)	23 €	28 €
Licenze di liceo (Apolytirio)	23 €	28 €
Lauree (Ptychio)	23 €	28 €
Titoli di studio	23 €	28 €
Attestati di studio	23 €	28 €
Certificati di studio	23 €	28 €
Pagelle scolastiche	23 €	28 €
Attestati bancari	23 €	28 €
Lettere di presentazione	23 €	28 €
Dichiarazioni di atto notorio	23 €	28 €
Atti di nascita, matrimonio, morte	23 €	28 €
Stato di famiglia	33 €	43 €
Dichiarazione dei redditi	33 €	43 €

Modello E1 (situazione patrimoniale)	33 €	43 €
Modello E9	38 €	53 €
Votazioni analitiche	38 €	53 €
Curriculum vitae	23 € a pagina	28 € a pagina

Per categorie particolari di documenti (p.e. guide analitiche agli studi e programmi universitari, libri, tesi, testi letterari, economici, giuridici ecc.) e per documenti con terminologia specifica il costo e i tempi di consegna verranno concordati direttamente con l'interessato dalla società Intertranslations.

Inoltre, in casi particolari, è prevista una procedura di traduzione in 1 o 2 giorni lavorativi, il costo della quale verrà concordato con l'interessato dalla società Intertranslations.

MODALITÀ DI PAGAMENTO

Il pagamento della traduzione avviene tramite versamento sul seguente conto corrente della Banca Nazionale di Grecia:

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI ATENE

IBAN: GR92 0110 1290 0000 1290 0108 049, SWIFT CODE: ETHNGRAAXXX

La certificazione di conformità da parte della Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia richiede un versamento separato di 13 euro per foglio di traduzione (fronte/retro) da effettuarsi sul seguente conto corrente della Banca Nazionale di Grecia (l'importo totale verrà specificato all'interessato dalla società Intertranslations):

AMBASCIATA D'ITALIA

IBAN: GR77 0110 1390 0000 1390 0329 213, SWIFT CODE: ETHNGRAAXXX

CONSEGNA DEI DOCUMENTI

1. Presso gli uffici della società Intertranslations AE, El. Venizelou 4, 17676, Kallithea, Atene, Grecia, tel. +30-210-9225000, in data e orario da concordare (se non è richiesta la certificazione di conformità il contenuto può anche essere anticipato per posta elettronica a iicatene.metafrasi@intertranslations.com).

2. Tramite corriere espresso indirizzato alla società Intertranslations AE, El. Venizelou 4, 17676, Kallithea, Atene, Grecia, tel. +30-210-9225000 (a cura e a spese dell'interessato).

RITIRO DEI DOCUMENTI

I documenti che non necessitano di certificazione di conformità da parte della Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia possono essere ritirati come segue:

1. Presso gli uffici della società Intertranslations AE, El. Venizelou 4, 17676, Kallithea, Atene, Grecia, tel. +30-210-9225000, in data e orario da concordare.
2. Tramite corriere espresso indirizzato alla società Intertranslations AE, El. Venizelou 4, 17676, Kallithea, Atene, Grecia, tel. +30-210-9225000 (a cura e a spese dell'interessato).

I documenti che necessitano di certificazione da parte della Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia devono essere ritirati presso gli uffici della Cancelleria Consolare, Patriarchou Ioakeim, 38 (3° piano), 10675 Atene, tel. +30-210-9538-180/190, fax +30-210-9531-523, tramite corriere espresso nei giorni Lun-Mar e Gio-Ven ore 9-12, Mer ore 14-17 (a cura e a spese dell'interessato). In alternativa è possibile ritirare i documenti personalmente da parte dell'interessato fissando un appuntamento tramite il portale Prenot@mi (<https://prenotami.esteri.it/>) e scegliendo l'opzione "legalizzazione".

PER RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Intertranslations Greece

El. Venizelou 4, 17676, Kallithea

Tel.: +30-210-9225000, Fax: +30-210-9225500

Email: iicatene.metafrasi@intertranslations.com

URL: <https://www.intertranslations.com/contact-us/>